

ÇAĞRI MEKTUBU
I. ULUSLARARASI BİLİMSEL ÇEVİRİM İÇİ KONFERANS
“DÜNYA DİLLERİ, ÇEVİRİ VE KÜLTÜR: KİTAP İÇİNDE KİTAP”

26–27 Eylül 2026

Çevrim İçi (Zoom Platformu)

Sayın Meslektaşlarımız,

Sizi uluslararası bilimsel diyalogun bir parçası olmaya ve dünyanın farklı ülkelerinden filoloji, çeviribilim, kültürel çalışmalar ve ilgili disiplinlerde faaliyet gösteren araştırmacıları, akademisyenleri ve uzmanları bir araya getirecek olan **I. Uluslararası Bilimsel Çevrim İçi Konferans “Dünya Dilleri, Çeviri ve Kültür: Kitap İçinde Kitap”** etkinliğine katılmaya davet etmekten büyük memnuniyet duymaktayız.

Konferans; Rusya, Kırgızistan, Özbekistan, Kazakistan, Yunanistan, İran ve Türkiye’den dokuz üniversite ve bilimsel araştırma merkezinin ortak çalışmalarıyla, **Base-Deam Danışmanlık ve Organizasyon Ticaret Limited Şirketi**’nin organizasyon desteğiyle düzenlenmektedir.

Bu geniş uluslararası organizatör yapısı yalnızca sembolik bir iş birliği değil, konferansın özünü yansıtan önemli bir göstergedir. Konferans, farklı bilimsel ekollerin, dilsel geleneklerin ve kültürel bakış açılarının bir araya geldiği; kitabın dünya kültürünü birleştiren evrensel bir olgu olarak ele alındığı ortak bir bilimsel platform oluşturmayı amaçlamaktadır.

Konferansın Düzenleyicileri

- Tahran Üniversitesi Yabancı Diller ve Edebiyat Fakültesi (İran)
- Uluslararası Rus Dili ve Edebiyatı Öğretmenleri Birliği (MAPRYAL) (Rusya)
- Oş Devlet Üniversitesi (Kırgızistan)
- Semerkant Devlet Pedagoji Enstitüsü (Özbekistan Cumhuriyeti)
- L. N. Gumilyov Avrasya Millî Üniversitesi (Kazakistan)
- 'Klyuç' Rus Dili ve Kültürü Eğitim Merkezi, Selanik (Yunanistan)
- Korkut Ata Kızılıorda Üniversitesi (Kazakistan)
- İran Rus Dili ve Edebiyatı Derneği (İran)
- Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi (Türkiye)
- Tahran Üniversitesi Rusya Dünyası Merkezi (İran)

1. Konferansın Bilimsel Konsepti

“Kitap içinde kitap” fenomeni, dünya edebiyatında anlam üretiminin temel mekanizmalarından biridir. Antik dönem diyaloglarından ve Orta Çağ derlemelerinden postmodern romana ve dijital metinselliğe kadar uzanan bu olgu, farklı dönemlerde ve kültürel bağlamlarda önemli işlevler üstlenmiştir. Alüzyon, anırtırma ve metinlerarasılık gibi geniş ölçüde incelenmiş kavramlardan farklı olarak “kitap içinde kitap”, belirli bir metnin ya da kitap nesnesinin edebî eserin yapısı içinde doğrudan yer almasını ifade eden özgün bir metinlerarası bütünleşme biçimidir.

Edebî eserlerde kahramanlar kitap okur, alıntılar yapar, kitaplar üzerine tartışır, çeviri gerçekleştirir, yorum yazar, eser kaleme alır, kitap satın alır veya satarlar. Böylece kitap, yalnızca arka planda yer alan bir unsur olmaktan çıkar; anlatının kurucu bileşenlerinden biri hâline gelir, kültürel belleğin simgesini ve kimliğin önemli göstergelerinden birini oluşturur.

Konferansın teması, kültürel aktarım, çeviri yoluyla alımlama ve medeniyetlerarası diyalog sorunlarına giderek daha fazla yönelen çağdaş beşerî bilimler açısından son derece günceldir. Konferansta özellikle dünya dilleri ve edebiyatlarının, Rus dili ve edebiyatı ile Türk dili ve edebiyatı bağlamında karşılaştırmalı olarak incelenmesine önem verilmektedir. Rusya, Türkiye ve Sovyet sonrası coğrafyanın kültürel gelenekleri; ortak yazılı kültür mirası, köklü çeviri faaliyetleri ve çok dilli kültürel etkileşim süreçleriyle birbirine bağlı bölgeler olarak değerlendirilmektedir.

Kitabın kültürlerarası iletişimin bir aracı olarak ele alınmasına yönelik edebiyat bilimi, çeviribilim, kültürel çalışmalar ve felsefeyi bir araya getiren disiplinlerarası yaklaşım, konferansın bilimsel yenilik değerini belirlemekte ve özgün araştırmalar için geniş bir çalışma alanı sunmaktadır.

Bu konferansa katılmak; araştırma sonuçlarınızı ve fikirlerinizi uluslararası bilim camiasına sunmak, yeni akademik iş birlikleri kurmak, gelecekteki araştırmalar için ortaklar bulmak ve metinlerarasılık çalışmalarında gelişmekte olan yeni bir araştırma yöneliminin şekillenmesine katkı sağlamak için önemli bir fırsattır.

2. Konferansın Tematik Alanları

Aşağıdaki konu başlıklarında hazırlanan araştırma ve bildiriler konferansa davet edilmektedir:

- ❖ “Kitap içinde kitap” fenomeni: Anlatıbilim ve poetika bağlamında teorik modeller ve metodolojik yaklaşımlar.
- ❖ Metinlerarasılık, metametinsellik ve üstdüşünüm: Kitabın edebî eserin yapısal bir unsuru olarak işlevi.
- ❖ Edebî metinde çeviri eser: Alımlama, uyarlama ve kültürel dönüşüm süreçleri.
- ❖ Rusya ve Sovyet sonrası coğrafya edebiyatlarında “kitap içinde kitap”: Ulusal gelenekler ve kültürlerarası ilişkiler.
- ❖ Dünya edebiyatı bağlamında Türk ve Türk halkları kitap kültürü: Karşılaştırmalı yaklaşımlar.
- ❖ Kitap imgesinin kültürel kimlik ve tarihsel hafızanın sembolü olarak incelenmesi.
- ❖ Edebî anlatı yapısında felsefî ve dinî metinler: İşlevleri ve yorumlanma biçimleri.
- ❖ Edebiyatta bibliyofil söylem: Kitabın maddi kültür nesnesi ve estetik değer olarak değerlendirilmesi.
- ❖ Sinema, tiyatro ve dijital medyada “kitap içinde kitap”: Uyarlama, yeniden yorumlama ve yeniden ortamlandırma süreçleri.
- ❖ Kültürlerarası diyalogun bir biçimi olarak çeviri faaliyeti: Çevirmen, metin ve okur ilişkisi.
- ❖ “Kitap içinde kitap” bağlamında çevrilemezlik sorunu ve kültürel yankılanma.
- ❖ Karakter olarak okur: Edebî metinde yorumlayan özne.
- ❖ Yetişkinlere yönelik metinlerde çocuk kitabı: Pedagojik ve kültürel boyutlar.
- ❖ Edebiyatta “yasaklanmış” ve “yakılmış” kitap: Politik ve ideolojik söylemler.
- ❖ Edebî eserlerde tarihî belge, anı ve günlük: Tür ve söylem sınırları.
- ❖ Postmodern romanda “kitap içinde kitap”: Oyun, yapısöküm ve özdeşimsellik.
- ❖ Dijitalleşme çağında dijital metin ve hiper-edebiyat: “Kitap içinde kitap” fenomeninin dönüşümü.
- ❖ “Kitap içinde kitap” çalışmalarında metodoloji: Dijital Beşerî Bilimler, derlem yöntemleri ve nicel analizler.

❖ Akademik söylemde “kitap içinde kitap”: Bilim insanı karakteri, alıntı, kaynak gösterme ve yorumun anlatısal teknikler olarak kullanımı.

Bu liste sınırlayıcı değildir. Düzenleme Kurulu, konferansın genel teması ve bilimsel çerçevesiyle uyumlu olmak kaydıyla, yukarıda belirtilen başlıkların dışında kalan özgün konu önerilerini de memnuniyetle değerlendirecektir.

3. Katılım Koşulları

Konferansa; filoloji, edebiyat bilimi, çeviribilim, kültürel çalışmalar, felsefe, ilahiyat, bibliyografya bilimi ve ilgili disiplinlerde araştırma yapan akademisyenler, araştırmacılar ve uzmanlar davet edilmektedir. Etkinlik, genç araştırmacılar arasında tanınmış bilim insanlarına kadar tüm katılımcılara açıktır.

Bildiri Sunum Formatı

- Sözlü sunum: **10–15 dakika**
- Tartışma ve soru-cevap bölümü: **10 dakikaya kadar**

Konferans Dilleri

Konferansın çalışma dilleri aşağıdaki gibidir:

- Rusça
- İngilizce
- Türkçe
- Türk dilleri

4. Kayıt ve Son Tarihler

Katılım başvuruları **10 Eylül 2026** tarihine kadar kabul edilmektedir.

Başvuru formu ve bildirimler aşağıdaki e-posta adreslerine gönderilmelidir:

- info@basedeam.com
- banu@basedeam.com
- danisman1@basedeam.com

Ek Bilgi

Web sitesi: www.basedeam.com

Telegram: https://t.me/culture_00

İletişim (WhatsApp / Viber)

- +90 545 215 65 34
- +90 506 976 24 49
- +998 91 526 17 79

5. Bildirilerin Yayınlanması

Konferans sonunda, uluslararası ISBN ve DOI numaraları tahsis edilen bilimsel makalelerden oluşan bir bildiri kitabı yayımlanacaktır. Bu durum, yayına resmî bilimsel statü kazandırmakta ve uluslararası akademik ortamda uzun vadeli erişilebilirlik ile atıf yapılabilirlik sağlamaktadır.

Gönderilen çalışmalar, düzenleme kurulu üyeleri ve dış hakemler tarafından hakem değerlendirme sürecinden geçirilecektir. Atıf sistemi olarak yazarlar APA 7. Baskı veya Chicago Notes and Bibliography stilini tercih edebilirler; ancak seçilen stilin tüm metin boyunca tutarlı biçimde kullanılması zorunludur.

Bildiri kitabı elektronik formatta (PDF) yayımlanacaktır.

Hakem değerlendirme sürecinden geçen her katılımcıya, uluslararası konferansa katılımını belgeleyen elektronik katılım sertifikası verilecektir.

6. En İyi Bilimsel Makale Yarışması

Konferans kapsamında **en iyi bilimsel makaleler yarışması** düzenlenecektir. Bilimsel komite tarafından gerçekleştirilecek uzman değerlendirmesi sonucunda dereceye giren çalışmalar belirlenir:

- **I. derece** — I. Derece Kazanan Diploması
- **II. derece** — II. Derece Kazanan Diploması
- **III. derece** — III. Derece Kazanan Diploması

7. Scopus ve TR Dizin’de İndekslenen Dergilerde Yayınlanma Fırsatı

Konferans, katılımcılara araştırmalarını uluslararası akademik tanınırlık açısından nitelikli bir düzeye taşıma imkânı sunmaktadır.

Bilimsel komite tarafından; bilimsel yenilik, güncellik, araştırma kalitesi ve uluslararası akademik önem kriterleri temelinde seçilecek **en iyi üç makale**, 2027 yılında **Scopus uluslararası veri tabanında indekslenen bilimsel bir dergide yayımlanmak üzere önerilecektir.**

Değerlendirmeye; dünya dilleri ve edebiyatlarının Rus dili ve edebiyatı ile karşılaştırmalı incelemeleri, karşılaştırmalı edebiyat çalışmaları, kültürlerarası dil ve edebiyat ilişkileri ile Rus folkloru ve diğer halkların folkloru üzerine karşılaştırmalı araştırmalar konularında Rusça hazırlanmış makaleler kabul edilmektedir.

Ayrıca, bilimsel komitenin kararıyla; Türkiye’den katılan yazarların Türkçe hazırladığı ve dünya dilleri ile edebiyatlarının Türk dili ve edebiyatı ile karşılaştırmalı incelemeleri, karşılaştırmalı edebiyat çalışmaları, kültürlerarası edebî ilişkiler ve Türk folkloru ile diğer halkların folkloru üzerine karşılaştırmalı araştırmalar konularını ele alan **en iyi üç makale**, 2027 yılında **TR Dizin’de indekslenen hakemli bir bilimsel dergide yayımlanmak üzere önerilecektir.**

Makalelerin öneri sürecine seçimi; bilimsel yenilik, güncellik, metodolojik tutarlılık, akademik yazım kalitesi ve dergi kapsamına uygunluk kriterleri doğrultusunda yarışma esasına göre gerçekleştirilecektir. Nihai yayın kararı, ilgili derginin editör kurulu tarafından yürütülen hakemlik sürecinin tamamlanmasının ardından verilecektir.

Scopus ve TR Dizin kapsamındaki dergilerde yayın süreci **ek ücretlendirme koşullarına tabidir.** Ayrıntılı bilgiler, öneri hakkı kazanan yazarlara ayrıca iletilecektir.

Bu kapsamda, konferans katılımcılarının en nitelikli çalışmalarının uluslararası indeksli saygın dergilerde yayımlanma şansı elde etmesi, akademik görünürlük ve bilimsel etki açısından önemli bir fırsat oluşturmaktadır.

8. Organizasyon Ücreti

Konferansa katılım ve bir makalenin yayımlanması için organizasyon ücreti **25 ABD Doları (USD)** olarak belirlenmiştir.

Aynı yazar tarafından (veya tek sorumlu yazarın yer aldığı yazar grubu tarafından) iki makale gönderilmesi durumunda organizasyon ücreti **35 ABD Doları (USD)** olarak uygulanır.

Bu ücret; hakemlik süreci, editöryal düzenleme ve düzeltme işlemleri, sayfa tasarımı (mizanpaj), ISBN ve DOI tahsisi, konferans bildiri kitabında yayın, ayrıca elektronik katılım sertifikasının hazırlanması ve iletilmesini kapsamaktadır.

Ödeme Bilgileri

Ödemeler, **BASE DEAM Danışmanlık ve Organizasyon Ticaret Limited Şirketi** hesabına banka havalesi yoluyla yapılacaktır. Hesap bilgileri, makalenin kabul edilmesine ilişkin e-posta ile birlikte tarafınıza iletilecektir.

Ödeme açıklaması (zorunludur):

“Dünya Dilleri, Çeviri ve Kültür: Kitap İçinde Kitap” konferans katılımı — [Yazar Soyadı]

9. İletişim ve Düzenleme Kurulu

Düzenleme Kurulu İletişim Adresleri

info@basedeam.com

banu@basedeam.com

danisman1@basedeam.com

İletişim Kanalları:

Web sitesi: www.basedeam.com

Telegram: https://t.me/culture_00

WhatsApp / Viber:

+90 545 215 65 34

+90 506 976 24 49

+998 91 526 17 79

Değerli Meslektaşlarımız,

“Kitap içinde kitap” temasının, her araştırmacının dünya beşerî bilimlerinin gelişimine anlamlı katkılar sunabileceği gerçek bir bilimsel diyalog alanı oluşturduğuna inanıyoruz. Sizleri uluslararası bilim insanları topluluğuna katılmaya, araştırmalarınızın sonuçlarını geniş bir akademik kitleyle paylaşmaya ve bu ilham verici bilimsel projenin bir parçası olmaya davet ediyoruz.

Düzenleme Kurulu, başvurularınızı memnuniyetle beklemekte ve verimli, kalıcı ve başarılı bir bilimsel iş birliği gerçekleştirmeyi temenni etmektedir.

Saygılarımızla,

Düzenleme Kurulu

I. Uluslararası Bilimsel Çevrim İçi Konferans

“Dünya Dilleri, Çeviri ve Kültür: Kitap İçinde Kitap”